

Fuerzas del Llamamiento a Sudán
Berlín
Comunicado final

Las fuerzas del Llamamiento a Sudán, representadas por el Frente Revolucionario Sudanés, el Partido Nacional de la Umma, las Fuerzas del Consenso Nacional y la Iniciativa de la Sociedad Civil se han reunido en la ciudad de Berlín los días veinticinco, veintiséis y veintisiete de febrero de 2015 gracias a la generosa invitación del ministerio alemán de Asuntos Exteriores y con el auspicio del Instituto Alemán de Seguridad y Asuntos Internacionales (SWP), con el objetivo de unificar posiciones acerca del Diálogo Nacional y el sistema constitucional sudanés y atacar la raíz de la crisis nacional mediante la delineación de un plan para la solución nacional¹ global y pacífica.

Las fuerzas del Llamamiento a Sudán saludamos a todos los sectores de nuestro paciente pueblo sudanés, en todos los rincones del país, pues sigue haciendo frente al exterminio masivo, la limpieza étnica, los continuos bombardeos aéreos indiscriminados, el sufrimiento de desplazados y refugiados, la represión, la negación de libertades, el empeoramiento de las condiciones de vida y el uso de la fuerza. A todos ellos, que luchan con una incansable paciencia por la libertad, la paz, la democracia y la vida digna, los saludamos. Las fuerzas del Llamamiento a Sudán nos hemos comprometido a seguir luchando hasta que consigan sus derechos.

Las fuerzas del Llamamiento a Sudán saludamos a aquellos que se han sumado a la batalla «¡largo!», lanzada para boicotear las elecciones y endurecer la lucha pacífica de masas para recuperar los derechos usurpados y hacer frente a las fuerzas de la opresión y el totalitarismo y derrotar al régimen de la corrupción y la tiranía. Proclamamos nuestro apoyo ilimitado a la recuperación de los derechos en todos los rincones el país. Asimismo, las fuerzas del Llamamiento a Sudán saludamos a la gente de las regiones de al-Ḥamādāb, Barrī, al-Šaḡara, Ḥalfāyat al-Mulūk, al-Manāšīr y Liqāwa, que se hallan defendiendo sus derechos. Las fuerzas del Llamamiento a Sudán saludamos también a los desplazados en la humillación y la deshonra de los campamentos, sobre todo los de al-Ḥamīdiya, Kalmā y Zamzam. Saludamos también a nuestras pacientes jóvenes de Tābit y sus madres, víctimas de la violación colectiva por parte de las tropas del régimen.

Saludamos especialmente a los luchadores que se encuentran en las prisiones del régimen, especialmente al luchador Fārūq Abū Ṭsà, presidente del consejo general de las Fuerzas del Consenso Nacional, al Doctor Amīn Makkī Madanī, presidente de la Confederación de Organizaciones de la Sociedad Civil, al Doctor Faraḥ al-‘aqqār y a todos los que han sido detenidos y encarcelados por motivos políticos, a causa de la guerra y por expresar su opinión.

Al gran pueblo sudanés: el encuentro consultivo de Berlín ha tenido el objetivo de apoyar los esfuerzos de la comunidad internacional, encabezada por la Unión Africana y su Panel de Alto

¹ La “solución global” se refiere a la resolución de todos los problemas que afligen al país, no sólo los conflictos armados sino también el establecimiento del Estado de Derecho, la garantía de los derechos humanos y la consolidación de la democracia, entre otros.

Nivel presidido por Thabo Mbeki, que aspira a establecer un diálogo nacional propiciador de la paz global y la total democratización de Sudán.

A los ilustres hijos e hijas de esta patria: a pesar de la intransigencia del régimen del Congreso Nacional y su trayectoria llena de vetos a pactos y compromisos, pese a sus maniobras para ganar tiempo y su negación de una nueva realidad por medio de las últimas y apresuradas enmiendas constitucionales y la insistencia en celebrar unas elecciones unilaterales cuyos resultados son conocidos, las fuerzas del Llamamiento a Sudán se reafirman en su decisión anterior de participar en el diálogo sobre la base de la resolución nº 456 de la Unión Africana, y afirmamos la necesidad de cumplir con los términos y requerimientos para la creación de un clima propicio para la aplicación de la resolución. Y además, pedimos lo siguiente:

1. La paralización inmediata de los actuales preparativos electorales.
2. La liberación del Profesor Fārūq Abū ʿĪsà, el Doctor Amīn Makkī Madanī, el Doctor Faraḥ al-ʿaqqār y todos los detenidos y encarcelados políticos a causa de la guerra.
3. La abrogación de todas las leyes que limitan las libertades.
4. La facilitación de las operaciones de ayuda humanitaria en las regiones afectadas por la guerra.
5. La investigación justa y transparente sobre el asesinato de los mártires de septiembre de 2013 y la violación colectiva de Tābit.
6. El cese de los bombardeos aéreos y las agresiones sobre la población civil y el alto el fuego que dé paso a un cese de hostilidades.
7. La constitución de una autoridad transicional que devuelva al pueblo las instituciones del Estado, rehenes del régimen del partido único. La ejecución del programa de la autoridad transicional, así como la celebración de un congreso constitucional nacional al final del período transicional, una vez que todo el pueblo sudanés se haya acordado acerca del tipo de gobierno y administración del país y la justa repartición del poder, la riqueza, el desarrollo y los servicios.

Las fuerzas del Llamamiento a Sudán se muestran listas a participar en la reunión preparatoria, en la que adoptan la decisión de las Fuerzas del Consenso Nacional de rehusar entablar cualquier diálogo con el régimen del Congreso Nacional si no se cumplen los términos y requerimientos anteriormente citados.

El Partido Nacional de la Umma y el Frente Revolucionario Sudanés participan en la reunión preparatoria, que pretende obligar al partido del Congreso Nacional a aplicar las medidas para crear un clima adecuado, desconvocar las elecciones, reconocer las libertades y poner fin a los bombardeos aéreos y la guerra. En caso de que el régimen rehúse aceptar la celebración de un congreso preparatorio o atender los requerimientos para la creación del clima necesario para el diálogo nacional, las partes participantes de las fuerzas del Llamamiento a Sudán abandonarán por completo el diálogo y emplearán todos sus esfuerzos en promover el levantamiento popular a gran escala que conducirá al derrocamiento del régimen, hecho que nadie lamentará. Las fuerzas del Llamamiento a Sudán reafirman su cohesión y la unidad tanto de su postura como de su estrategia de acción, e invitan a todas las fuerzas de la oposición y del cambio a activarse por la unidad y el fortalecimiento de la patria.

Concluimos asegurando a las masas de nuestro pueblo tanto dentro como fuera del país que las fuerzas del Llamamiento a Sudán no desistirán en resistir y combatir al régimen con todo lo que esté en sus manos, para lograr el cambio radical y global. No hay, por ende, contradicción alguna entre el diálogo serio y productivo y el levantamiento popular que lleve a la implantación de un estado civil y democrático moderno. El Estado de la ciudadanía igualitaria y la justicia social.

Fuerzas del Llamamiento a Sudán

Frente Revolucionario Sudanés

Fuerzas del Consenso Nacional

Partido Nacional de la Umma

Traducción de Darío López Estévez

Texto original extraído de: <http://news.askmorgan.net/article/115793>